



GREEKLISH

ΧΑΛΙΜΟΥΡΔΑΣ ΒΑΣΙΛΗΣ

ΚΟΥΤΣΟΥΡΗ ΚΩΝ/ΝΑ

ΦΑΣΛΙΑ ΡΕΝΤΙΝΑ

ΖΑΧΑΡΙΑ ΔΗΜΗΤΡΑ



ΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ GREEKLISH

Τα Greeklish, από τις λέξεις greek (ελληνικά) και english (αγγλικά), γνωστά και ως Grenglish ή λατινοελληνικά είναι η ελληνική γλώσσα γραμμένη με το ελληνικό αλφάβητο. Είναι ένα είδος μεταγραφής.



ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ GREEKLISH

Τα Greeklish χρησιμοποιούνται στο διαδίκτυο ως μέσο επικοινωνίας (email, IRC ή instant messaging). Επίσης χρησιμοποιούνται πολλές φορές σε μηνύματα τύπου sms, καθώς και μεταξύ ελλήνων που ζουν καιρό σε αγγλόφωνες χώρες. Στο παρελθόν ήταν δύσκολη η αναγνώριση των ελληνικών χαρακτήρων από υπολογιστές, γιατί δεν παρείχαν ανάλογη υποστήριξη όλα τα υπολογιστικά συστήματα. Για να μπορέσουν να επικοινωνήσουν οι έλληνες χρήστες, είχαν να επιλέξουν μεταξύ δυο λύσεων: ή να χρησιμοποιήσουν τη γλώσσα του Internet, τα αγγλικά, ή να πλάσουν μια δική τους γλώσσα. Αυτό το δεύτερο έκαναν όσοι άρχισαν να γράφουν με τα Greeklish.

Η ΙΣΤΟΡΙΑ ΤΩΝ GREEKLISH

Τα Greeklish δεν είναι ένα καινούργιο φαινόμενο που γεννήθηκε στο διαδίκτυο. Αντίθετα είναι μια πρακτική που εμφανίστηκε σε διάφορους τόπους και εποχές και εφαρμόστηκε από διάφορες ελληνικές κοινότητες με διαφορετικούς τρόπους. Μια ιδέα για την προΐστορία της γραφής αυτής μας δίνει το παρακάτω απόσπασμα από κείμενο του Κώστα Καρθαίου το 1934: «Υπάρχουν κείμενα της Βυζαντινής εποχής γραμμένα με λατινικούς χαρακτήρες. Επίσης, στην Κρήτη και στην Κύπρο κατά τον μεσαίωνα τα λαϊκά τραγούδια γράφονταν με λατινικούς χαρακτήρες. Αργότερα, από το 1800, πολλά ελληνικά βιβλία τυπώθηκαν στη Σμύρνη με λατινικούς χαρακτήρες.»



ΕΠΙΔΡΑΣΕΙΣ ΤΩΝ GREEKLISH ΣΤΗΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ

Τα greeklish διαβρώνουν την ελληνική γλώσσα και κυρίως το αλφάβητό της. Ακόμη, από την αντικατάσταση των ελληνικών χαρακτήρων με λατινικούς απομακρύνονται οι χρήστες από την γραμματική και την ορθογραφία της ελληνικής γλώσσας. Σταδιακά, η γλώσσα μας μεταλλάσσεται και κινδυνεύει να εξαφανιστεί, διότι μέσα από τη γλώσσα διαιωρίζονται παραδόσεις, ήθη, αντιλήψεις, ο πολιτισμός και η ιστορία της χώρας μας.



Η αντικατάσταση, λοιπόν, των ελληνικών χαρακτήρων με αγγλικούς αποτελεί μια απειλή για όλα όσα αναφέρθηκαν και παραπάνω. Μια ακόμα αρνητική συνέπεια που προκύπτει είναι η ραγδαία διείδυση της αγγλικής γλώσσας στην ελληνική. Επίσης, γεγονός είναι πως η συχνή χρήση των Greeklish επηρεάζει την σωστή εκμάθηση της ελληνικής γλώσσας. Επιπλέον, όταν κάποιος χρησιμοποιεί ως γλώσσα γραφής του τα Greeklish δεν δίνει την ευκαιρία σε όλους να διαβάσουν το κείμενο του. Έτσι, δεν ενθαρρύνεται η επικοινωνία μεταξύ των ανθρώπων. Αντιθέτως, ευνοείται ο απομονωτισμός και η περιθωριοποίηση κάποιων. Παράλληλα, η ψηφιακή γλώσσα αυτή δεν εμπλουτίζει την ελληνική γλώσσα όπως οι άλλοι διάλεκτοι και ιδιώματα, αφού δεν μπορεί ακόμα να θεωρηθεί μια ιδιαίτερη γλωσσική ποικιλία.



ΕΠΙΔΡΑΣΕΙΣ ΤΩΝ GREEKLISH ΣΤΗΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ



ΠΛΕΟΝΕΚΤΗΜΑΤΑ

Η ψηφιακή γλώσσα δεν αποτελεί μόνο ελληνικό φαινόμενο, αλλά συναντάται σε ολόκληρο τον κόσμο, συνιστώντας συστατικό γνώρισμα τις προόδους στο χώρο της ηλεκτρονικής και της διαδικτυακής εικοινωνίας. Ιδιαίτερα για τους έλληνες εξυπηρετεί τις ανάγκες εικοινωνίας τους, όταν δεν μπορούν να χρησιμοποιήσουν ελληνικές γραμματοσειρές. Πιο συγκεκριμένα:

1. Η γλώσσα αντανακλά άμεσα τις σκέψεις σου και έτσι γλιτώνεις χρόνο.
2. Γράφεις σε οποιαδήποτε συσκευή χωρίς καμία δυσκολία και περιορισμούς.
3. Δεν παίζει ρόλο αν κάνεις ορθογραφικά και συντακτικά λάθη, γιατί δεν υπάρχουν ανάλογοι κανόνες.
4. Μπορείς να συννενοηθείς άνετα με τους φίλους σου και οι γονείς να μην καταλαβαίνουν απολύτως τίποτα.



ΜΕΙΟΝΕΚΤΗΜΑΤΑ

1. Ξεχνάς πως να γράφεις στα απλά ελληνικά, δηλαδή κάνεις ορθογραφικά και συντακτικά λαθη. Ακόμη, η εκτεταμένη χρήση τους, εκτός απο ανορθογραφία μπορεί να προκαλέσει και δυσλεξία.
2. Αλλάζουν η μορφή και τα χαρακτηρισικά της γλώσσας, πράγμα που φτωχαίνει και υπεραπλουστεύει το λεξιλόγιο.
3. Εξασθενεί, έστω και έμμεσα, η εθνική μας ταυτότητα.
4. Στην γραφή τους τα greeklish είναι αρκετά εύκολα, στην ανάγνωση τους, όμως, είναι δυσανάγνωστα και κουραστικά ακόμα και για τους πιο φανατικούς υποστηρικτές τους.
5. Η χρήση των greeklish επηρεάζει και την ορθή εκμάθηση της ελληνικής γλώσσας. Αποτελεί κοινή παραδοχή ότι η μορφολογία της ψηφιακής γλώσσας είναι αρκετά χαλαρή και μεταβαλλόμενη. Το γεγονός αυτό όμως έχει επιπτώσεις στην ορθή γραφή των λέξεων της ελληνικής γλώσσας.



ΓΙΑΤΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΟΥΜΕ ΟΧΙ ΣΤΑ GREEKLISH.

Πλην ελαχίστων εξαιρέσεων σήμερα, οι ελληνικοί χαρακτήρες υποστηρίζονται θαυμάσια στο διαδίκτυο. Επομένως δεν υπάρχει λόγος χρήσης των greeklish. Κείμενα γραμμένα με αυτό το σύστημα γραφής, είναι δυσανάγνωστα και πολλές φορές δυσνόητα. Πολλοί χρήστες του διαδικτύου αποφεύγουν να διαβάζουν μεγάλα κείμενα γραμμένα σε greeklish, καθώς είναι ιδιαίτερα κουραστικά κατά την ανάγνωση.

Τα greeklish στις ιστοσελίδες, αποτελούν τροχοπέδη για βασικές λειτουργίες, όπως αυτήν της αναζήτησης. Εκτός αυτού, σήμερα, τα greeklish σε μια ιστοσελίδα μειώνουν το κύρος της.

Πολλοί προσπαθούν να κρύψουν την ανορθογραφία τους, οχυρωμένοι πίσω απ' αυτόν τον τύπο γραφής. Αυτή δεν είναι λύση. Είναι προτιμότερο να διαβάζει κάποιος ένα ανορθόγραφο κείμενο γραμμένο στα ελληνικά, παρά τα άθλια greeklish. Εξάλλου, αν δεν προσπαθήσετε να γράφετε στα ελληνικά, πως θα μάθετε να γράφετε ορθογραφημένα; Πολλοί χρήστες που χρησιμοποιούν αυτόν τον τύπο γραφής, επικαλούνται την δικαιολογία ότι «με τα greeklish» δεν χρειάζεται να γράφεις ορθογραφημένα. Αυτό τώρα δηλαδή, θεωρείται καλο; Παρ'όλα αυτά όμως, υποσυνείδητα οι περισσότεροι προσπαθούν να γράψουν «ορθογραφημένα greeklish»! Μια άλλη δικαιολογία είναι «η συνήθεια». Έχετε αποπειραθεί άραγε ποτέ να συμπληρώσετε δημόσια και μη έγγραφα, χρησιμοποιώντας greeklish; Προφανώς όχι. Γιατί λοιπόν να γίνεται αυτή η επίκληση στο διαδίκτυο;

Το να γράφει πλέον κάποιος σε greeklish, αφ'ενός υποδηλώνει μια ασέβεια προς του αναγνώστες, με την έννοια ότι τους ταλαιπωρεί κατά την ανάγνωση κι αφ'ετέρου δηλώνει μια έλλειψη σεβασμού και προς το ίδιο του το γραπτό.

«Μαγκιά» δεν είναι να γράφεις γρήγορα, ή να προσπαθείς να καλύψεις τις αδυναμίες σου οχυρωμένος πίσω απ'αυτή την γραφή. «Μαγκιά» σήμερα είναι να προσπαθείς να γράφεις σωστά ελληνικά.



ΤΟ ΠΡΟΒΛΗΜΑ ΤΩΝ GREEKLISH

Τον τελευταίο καιρό έχει αρχίσει να εκδηλώνεται μία τάση να αντικατασταθεί το ελληνικό αλφάβητο από το λατινικό. Είναι χαρακτηριστικό ότι η προσπάθεια αυτή, η οποία θα καταφέρει καίριο πλήγμα κατά της ελληνικής σκέψης και όλων των πτυχών του ελληνικού πολιτισμού που εκφράζονται με γραπτά κείμενα, αλλά και των γένει ανθρωπιστικών σπουδών, έφτασε μέχρι ν' απασχολήσει τον Τύπο και να αποτελέσει αντικείμενο ερωτήσεων βουλευτών προ του Υπουργού Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων. Είναι αδιανόητο να δεχθούμε ως Έλληνες την μεταμφίηση της γραφής μας με την κατάργηση πολλών γραμμάτων της, που δεν πέρασαν στο λατινικό αλφάβητο, και με την αντικατάστασή τους από άλλα υποτίθεται ηχητικώς παραπλήσια γράμματα του. Με την δικαιολογία της δήθεν διευκόλυνσής μας στην παγκόσμια επικοινωνία, επιχειρείται η αντικατάσταση του ελληνικού αλφαβήτου των 2.500 και πλέον χρόνων με το λατινικό. Θεωρούμε ανοησία αλλά και ανόητη κάθε προσπάθεια να αντικατασταθεί η ελληνική γραφή στο λίκνο της, εφόσον μάλιστα σε άλλες χώρες ανάλογες απόπειρες μεταβολής του τρόπου γραφής προσέκρουσαν στην καθολική και οργισμένη αντίδραση των λαών των χωρών αυτών.



ΣΑΣ ΕΥΧΑΡΙΣΤΟΥΜΕ
ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΟΝΟ
ΣΑΣ



Ομάδα 3